

香港中文大學
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
崇基學院週會
CHUNG CHI COLLEGE ASSEMBLY

主題：光之鍊心術
Main Theme : Truelight Alchemy

二〇二五年三月二十八日（星期五）上午十一時三十分
28th March 2025 (Friday), 11:30 a.m

* 唱詩 Hymn	All Things Bright and Beautiful 光明美麗物 Old HUP # 537 普天頌讚（1978 年版）# 537	高國雄牧師 Rev. KO Kwok Hung Pele
讀經 Scripture Reading	詩篇 Psalm 98-1:9	黃嘉雯同學 Ms. WONG Christine
祈禱 Prayer		
主題 Theme	環保週： 連繫自然之道，探尋自性之光 Environmental Protection Week: Connect with Nature; Find the Truth	馬昶祺博士 Dr. Xoni MA 香港戶外生態教育協會創辦人及教育總監、 香港大學生物科學學院客座副教授、 海洋公園公司董事 Founder and Education Director; Outdoor Wildlife Learning Hong Kong; Adjunct Associate Professor; School of Biological Sciences, The University of Hong Kong; Board Member, Ocean Park Corporation
頒獎 Awards Presentation	環境及可持續發展獎項 Awards on Environment and Sustainable Development	頒授 Presented by 任卓昇教授 Prof. YAM Cheuk Sing Jason 通識教育長 Dean of General Education
	通識教育獎項 Awards on General Education	宣讀 Announced by 黎育科教授 Prof. LAI Yuk For Derrick 環境及可持續發展委員會主席 Chair, Environment and Sustainable Development Committee
報告 Announcements	學院及學生活動 College Events and Student Activities	湯泳詩博士 Dr. TONG Wing-sze 院務總監 College Secretary
* 校歌 College Anthem		

* 請起立同唱 / Please stand and sing

~~~~~  
主持： 高國雄牧師（校牧）

Host: Rev. KO Kwok Hung Pele (College Chaplain)

管風琴： 陳可怡同學

Organist: Ms. CHAN Sara

即時傳譯員：

Simultaneous Interpreters:

（英語） 黃心睿同學、莫綺敏同學

（English） Ms. HUANG Xin Rui Joey, Ms. MOK Yee Man

余幸娟同學

Ms. YU Hang Kuen Amy

（普通話） 劉穎晴同學、李佩蔚同學

（Putonghua） Ms. LAU Wing Ching Jenny, Ms. LI Pui Wai Yuki

~~~~~

All Things Bright and Beautiful

ROYAL OAK

7.6.7.6 with refrain

Cecil Frances Alexander, 1848

17th century English melody



1. Each lit - tle flower that o - pens, Each lit - tle bird that sings,
2. The pur - ple - head - ed moun - tain, The riv - er run - ning by,
3. The cold wind in the win - ter, The pleas - ant sum - mer sun,
4. He gave us eyes to see them, And lips that we might tell



He made their glow - ing col - ours, He made their ti - ny wings.
The sun - set, and the morn - ing That bright - ens up the sky,
The ripe fruits in the gar - den: He made them ev - ery - one.
How great is God Al - might - y, Who has made all things well.

Psalm 98-1:9

Sing to the Lord a new song, for he has done marvelous things; his right hand and his holy arm have worked salvation for him. The Lord has made his salvation known and revealed his righteousness to the nations. He has remembered his love and his faithfulness to Israel; all the ends of the earth have seen the salvation of our God. Shout for joy to the Lord, all the earth, burst into jubilant song with music; make music to the Lord with the harp, with the harp and the sound of singing, with trumpets and the blast of the ram's horn—shout for joy before the Lord, the King. Let the sea resound, and everything in it, the world, and all who live in it. Let the rivers clap their hands, let the mountains sing together for joy; let them sing before the Lord, for he comes to judge the earth. He will judge the world in righteousness and the peoples with equity.

Prayer

Creator of all things and loving Lord God, you have given us life to experience the fruitfulness in You and to enjoy the beauty within. We express our gratitude to You; Yet we also must confess our selfish and self-centered actions, especially the heartbreaking destruction done to the earth, and we believe this grieves You deeply. We seek Your mercy and forgiveness. May You teach us to cherish and care for all Your creations, to understand the meaning and value of living in this era of coexistence that You have granted us today. May we also learn to appreciate the original intention of Your creation, so that we can reflect Your glory together with all things. In addition, make us not forget that there are still many friends around us who are suffering and in distress, and that chaos and struggles continue in the world. We humbly ask for Your mercy, protection, and care, that people may learn to cherish themselves and everything around them. We pray in the name of Jesus Christ, who was crucified for us. Amen.

Chung Chi College Anthem

Men from four seas founded Chung Chi so that here might youth
Honour Christ, eternal teacher, who Himself is truth.

Through the long night keep the torch bright and the work begun
Till the lights of faith and knowledge show the world made one.

China's still evolving culture, grateful, we retain;
East and West, through freely sharing, further strength obtain,
By the Church upheld and nurtured, minds to duty drawn,
Chung Chi, toward the very highest, lead us on, and on!

本週會設即時英語及普通話傳譯服務

- (1) 如身在崇基禮拜堂，請於音響室門外索取傳譯接收器；
- (2) 如身在神學院聖堂，請向當值職員索取 Zoom 會議 ID 及密碼，並以手機收聽。

Both English and Putonghua Simultaneous Interpretation Services are Available

- (1) If you are at Chung Chi College Chapel, please collect the SI receiver outside the AV Control Room;
- (2) If you are at Divinity School Chapel, please check with the duty staff for Zoom Login details and listen to the SI service with your mobile.